LE PROTECTEUR DU CITOYEN
Assemblée nationale
Québec

ᑐᓴᕋᕐᓴᓂᒃ ᓯᐊᒻᒪᑎᑦᓯᒍᑎ
ᒫᓐᓇᓴᐅᑎᒋᒃ ᓯᐊᒻᒪᑎᕐᓯᒍᑎ

ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᒍᑦᔨᓃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ: ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᒃᑯᖏᑦᑕ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒋᐊᓪᓚᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᑦ ᑲᒪᒋᔭᑦᓴᒥᓂᒃ ᐃᓗᓐᓇᓯᐊᖏᓐᓂᒃ ᑲᒪᒋᐊᖃᕐᐳᑦ

ᑯᐯᒃ ᓯᑎᒥ, ᐅᒃᑑᐸ 24, 2018-ᒥ - ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑏᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑐᓴᕐᑎᓯᒍᑎᐅᓚᐅᑲᕐᐳᑦ ᐅᓪᓗᒥ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᑕᓚᐅᕐᑕᒥᓂᒃ ᐱᔭᕇᕋᒥᒃ, ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒋᐊᓪᓚᓂᓗ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᐱᑦᓯᐊᓂᕐᓴᐅᒋᐊᖃᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᕆᒋᐊᓕᒻᒥᓂᒃ ᑲᑎᕕᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐱᒍᑦᔨᓗᒋᑦ. ᑯᐯᒥ ᐅᓐᓂᓗᑎᓂᒃ ᑲᒪᔨ Marie Rinfret ᑕᑯᓐᓈᑕᖓ, "ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᓱᑲᖓᓗᐊᕐᓱᑎᒃ ᕿᓚᑦᓯᓯᒪᓗᐊᕐᑐᓂᒃ ᑕᑯᓐᓇᕈᓯᖃᕐᒪᑕ ᖃᓄᐃᓗᕐᑎᐅᒋᐊᖃᕐᓂᒥᓂᒃ. ᒐᒃᒪᒥᒃ, ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᓂᒃ ᓴᐳᒻᒥᖏᓗᐊᕐᐸᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓇᕐᕈᑎᖃᕐᑎᓯᖏᓗᐊᕐᓱᑎᒃ ᐱᕕᑦᓴᖃᕐᑎᖏᓗᐊᕐᓱᒋᑦ ᑎᓕᔭᐅᒪᐅᑎᖏᓐᓂᒃ.

ᐅᑯᐊᑕᖓ ᐃᓚᖏᑦ :

- 80% ᐳᓴᓐᑦᑲᓇᖏᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓕᓵᑦ ᐃᓕᓴᕈᓐᓄᓱᒍᕗᑦ ᐱᔭᕇᒍᑎᑖᓚᐅᕋᑎᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᒪᒍᑎᑖᓚᐅᕋᑎᒃ ᐱᔭᕆᕐᓯᒪᓂᕐᒥᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᓯᑕᒪᕕᓪᓗᐊᑐᖅ ᐳᕐᑐᓂᖓ ᐃᓕᓴᕐᓂᒥᓂᒃ ᓄᕐᖃᐸᑦᑐᓂᑦ ᑯᐯᒃᒥ.
- ᐃᓕᓴᕐᑕᒥᓂᒃ ᐱᔭᕇᕐᐸᑐᐃᑦ 25.9% ᐳᓴᓐᑦᖑᔪᐃᑦ, ᑯᐯᒃᓕᒫᒥᐅᑦ 77.7% ᐳᓴᓐᑦᑎᖏᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᒥᓂᒃ ᐱᔭᕇᕐᐸᑎᓪᓗᒋᑦ;
- ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕝᕙᓗᐊᓕᒫᖏᑦᑕ ᐅᖓᑖᓂᑦᑐᐃᑦ ᐃᓕᓴᕈᕐᓯᒪᓂᕐᒥᓂᒃ ᐱᒋᐅᕐᓴᑎᑕᐅᓯᒪᓂᕐᒥᓂᓗᓐᓃᑦ ᐱᔭᕇᒍᑎᑖᕐᓯᒪᖏᑦᑐᑦ, ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᒍᑎᑖᕐᓯᒪᖏᑦᑐᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓕᓴᕐᑕᖏᑦᑕ ᓇᓪᓕᕐᑯᐊᖏᓐᓂᒃ ᐃᓕᑖᕆᔭᐅᒍᑎᑖᓚᐅᕐᓯᒪᒐᑎᒃ, ᑯᐯᒥᐅᓕᒫᑦ 13% ᐳᓴᓐᑦᑎᖏᑦ ᓱᒍᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᑯᐯᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᕕᓂᖏᑦ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᔪᑦ ᐊᒥᓱᒐᓛᑦ ᐊᕐᓱᕈᑎᐅᓱᒍᓂᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐅᕕᒐᕐᑐᓄᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᒫᒥᓂ:

- ᐳᕐᑐᓂᕐᒥ 4-ᒥᑦᑐᓄᑦ, ᐃᓕᓴᒍᑎᓕᐊᒍᓯᒪᔪᐃᑦ (ᑭᑎᑦᔪᑎᓐᓂᐊᓃᑦ/ᑭᓯᑦᓯᒍᑎᓐᓂᐊᓃᑦ, ᓱᓇᑐᐃᓐᓄᑦ ᓱᓇᐅᒻᒪᖕᒐᑕ ᖃᓄᕐᓗ ᐱᐅᓯᖃᕐᒪᖕᒐᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᓃᑦ, ᐃᓄᖃᑎᒌᓐᓂᓂᓪᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᓃᑦ, ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ) ᐃᓕᓴᕐᑕᐅᓱᒍᕗᑦ ᐅᐃᒍᐃᑎᑐᑦ ᖃᓪᓗᓈᕐᑎᑐᓪᓗᓃᑦ ᑭᓯᐊᓂ, ᐃᓕᓴᕆᐊᖕᖓᓯᓚᐅᕐᓂᕋᒥᒃ ᒐᒪᖕᖓᑦ ᐃᓄᑦᑎᑐᑐᐃᓐᓇᓯᐊᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓕᓴᕐᑕᐅᖃᕐᑐᕕᓂᐅᑦᓱᑎᒃ ᐃᓕᓴᕐᑕᐅᓛᓪᓗᓯᓱᑦ;
- ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓕᓴᒍᑏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᐅᓯᑐᖃᖏᓐᓄᓕᖓᑦᔭᖏᓪᓚᕆᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᓱᑦᑐᐃᓗ ᐃᓄᓱᖏᓐᓄᑦ ᐃᓕᖓᑦᔭᒐᑎᒃ;
- ᐃᓕᓵᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓂ 5-ᒦᓕᕋᒥᒃ ᓱᓇᑐᐃᓐᓄᑦ ᓱᓇᐅᒻᒪᖕᒐᑕ ᖃᓄᕐᓗ ᐱᐅᓯᖃᕐᒪᖕᒐᑕ ᐃᓕᓴᕐᑕᐅᓱᒍᑦᔭᖏᑦᑐᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᑎᑦᔪᑎᓐᓂᐊᑎᑕᐅᓱᒍᑦᔭᒐᑎᓗ/ᑭᓯᑦᓯᒍᑎᓐᓂᐊᑎᑕᐅᓱᒍᑦᔭᒐᑎᓗ;
- ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒋᐊᓪᓚᓂᒃ ᐃᓗᓐᓈᓄᓕᖓᔪᓂᓪᓗ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓕᓴᒍᑎᑦᓴᓂᒃ ᐃᓄᒻᒪᕆᓐᓂᒃ ᐱᑕᖃᓪᓗᐊᖏᒻᒪᕆᑦᑐᖅ.
- ᐃᓵᓂᒃ ᐊᕐᓱᕈᑦᑐᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓄᓯᕐᓗᑐᒃ ᐱᒍᑦᔨᒍᑎᒋᓴᓂᒃ ᐱᑕᖃᓪᓗᐊᖏᒻᒪᕆᑦᑐᖅ

ᑯᐯᒻᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᑕᑯᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᓂᖅ ᐊᕐᓱᕈᑎᖃᓲᒍᓂᖓᓂᒃ ᐱᓇᓱᑦᑎᓴᕐᓯᐅᕋᓱᐊᕆᐊᒥᒃ ᐃᓕᓴᔨᓂᓪᓗ ᐊᑕᑯᑖᔨᐊᖃᕐᖃᔭᕋᑎᒃ. ᒐᒣᒃᑲᒥᒃ, ᐃᓕᓴᕐᐸᖏᑦᑐᐃᑦ ᐅᓪᓗᑕᒫᑦ. ᐊᒻᒪᓗᒋᐊᓪᓚᒃ, ᐊᒥᓱᐊᓗᐃᑦ ᐃᓕᓴᔨᑦ ᐃᓕᓴᓪᓗ ᐃᓕᓴᕐᕕᒧᑦ ᓄᐃᓲᒍᒐᑎᒃ. ᐃᓕᓴᑦ ᐃᓕᓴᕆᐊᖕᖏᑐᐊᕐᒪᑕ ᐱᑦᔪᑎᖃᕋᑎᒃ, ᓲᓱᒻᒪᖕᒐᑦ ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᒐᑎᓪᓗ.

ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᑎᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᕙᓪᓕᐊᓕᕐᓱᑎᒃ, ᑯᐯᒃᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᓇᓗᓐᕐᓱᒍᓐᓇᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᑦᑕᓐᑦᑑᓗᑎᒃ ᐊᑑᑎᔭᐅᒍᓐᓇᑐᓂᒃ ᐋᕐᕿᒋᐊᕈᑎᐅᓗᑎᒃ ᐋᕐᕿᑕᐅᒋᐊᓕᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᓂᓕᕆᔭᐅᓂᒃᑯᑦ ᐱᒍᑦᔭᐅᒍᓐᓇᓱᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᒐᑎᒋᐊᖃᕋᓗᐊᕐᒪᑕ. ᑯᐯᒃᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᐃᐸᐱᒍᓱᑦᑐᐃᑦ ᐱᐅᓯᐅᒥᒋᐊᕈᑎᒋᒋᐊᓕᒻᒥᓂᒃ ᖃᓄᕐᑑᕈᑎᖃᒋᐊᖃᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᕕᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᑦ.

ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᓂ, ᑯᐯᒃᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᐅᓐᓂᑑᑎᓕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ 14-ᓂ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᑲᕙᒪᒃᑯᖏᑦᑕ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒋᐊᓪᓚᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᓂᒃ. ᐅᓐᓂᑑᑎᖏᑦ ᐃᓚᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᐆᒥᖓ, ᐱᒍᑦᔭᐅᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐃᓕᓴᑦ ᐊᕐᓱᕈᑦᑐᐃᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓗᓯᕐᓗᑐᐃᑦ, ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐃᓗᓯᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᐃᓄᓐᓂᓗ ᐃᓅᓯᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᒐᒫᑦᓴᓇᖅ ᐋᕐᕿᒋᐊᕈᑎᑦᓴᖏᓐᓂᒃ ᐅᓐᓂᑐᕐᕕᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ. ᐅᓇ ᐊᑕᐅᓯᖅ ᐅᓐᓂᑑᑎᖏᓐᓄᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐅᓐᓂᑑᑎᐅᑦᓱᓂ ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐃᓪᓗᓕᕆᔨᕐᔪᐊᑯᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐃᓪᓗᓴᓐᓂᐊᓂᖅ ᖃᓄᕐᑑᕈᑕᐅᕐᑯᑦᓱᒍ,

ᑯᐯᒃᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᕆᔨᑦ ᐸᕐᓯᖓᐅᑎᐅᔪᓂᒃ ᐊᖏᖃᑎᒌᑦᑎᓯᒐᓱᐊᕐᑎᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᑯᓐᓂᖓᓂᑦᑎᐅᓱᑎᒃ

ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥᓂ, ᑯᐯᒃᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᒐᒪᖕᖓᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᕆᐊᓯᓚᐅᔪᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᓯᒪᓕᕐᑐᖅ, ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐃᓕᓴᓂᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖏᑦ ᑲᑎᕕᒃᑯᓗ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᖏᑦ ᐱᓇᓱᐊᖃᑎᒌᐸᐸᓯᐊᓯᒪᓕᕆᕐᓂᖏᓐᓂᒃ. ᐅᑦᑑᑎᒋᑦᓱᒍ, ᑯᐯᒃᑯᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᓕᕆᔨᖏᑦ ᑕᒐᑕᒐ/ᒫᓐᓇ ᑮᓇᐅᔭᖃᕐᑎᓯᓕᕐᑐᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒋᐊᓪᓚᓂᒃ ᐃᓕᓴᒍᑎᓂᒃ ᐊᑦᓯᕋᕐᑕᐅᒍᑎᓕᓐᓂᒃ "ᓄᓇᕕᒃ ᓯᕗᓂᑦᓴᕗ". ᐃᓕᓴᒍᑎᖏᓪᓗ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᐅᕕᒐᕐᑐᓂᒃ ᐃᓕᓴᒍᑎᐅᓲᒍᓕᕐᓱᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᑰᕐᓯᒪᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᐅᓯᐅᓯᒪᔪᐅᓂᒃ, ᐱᓂᐊᕐᓂᓕᕆᓂᕐᓂᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ ᓄᓇᕕᒻᒧᑦ ᐃᓕᖓᔪᓂᒃ. ᐃᓕᓴᕆᕐᓯᒪᐅᑎᑖᕆᓲᖏᑦ ᐱᔭᕇᒍᑎᑖᕆᑦᓱᒋᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᕐᔪᐊᒥ ᐃᓕᓴᕐᑕᐅᓲᑦ ᒥᑦᓯᑎᓂ.

ᑯᐯᒃᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᐃᓚᐅᕕᖃᓪᓗᐊᔭᒐᑎᒃ ᐃᒻᒥᓂᕐᓱᓱᑎᒃ ᐱᓇᓲᐊᓲᒍᕗᑦ ᑎᓕᔭᐅᒪᐅᑎᖃᕐᓱᑎᒃ ᐃᓅᔪᐃᑦ ᐱᒍᓐᓇᐅᑎᖏᑦ ᓴᓂᕐᕐᑯᑕᐅᑦᑐᓕᑎᑦᓱᒋᑦ ᑲᕙᒪᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᕝᕕᖏᓐᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᕕᐅᔪᓄᓪᓗ, ᐃᓗᓯᓕᕆᔨᓄᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᓗ ᐱᒍᑦᔭᕕᖏᑦᑕ ᐱᑐᑦᓯᒪᐅᑎᑦᓱᒋᑦ ᐱᓇᓱᕝᕕᖏᓐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒍᔭᐅᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓲᑎᖏᓐᓄᑦ. ᑐᒐᒥᒃ ᐃᑲᔪᕐᓯᒪᒐᓱᐊᓲᑦ ᐱᐅᓯᐅᒥᑎᑦᓯᒐᓱᐊᕐᓱᑎᒃ ᓇᐅᓕᒫᓂᒃ ᐱᒍᑦᔭᒍᑏᑦ ᐱᐅᓯᐅᒥᑎᒐᓱᐊᕐᓱᑦ ᓱᓕᑦᓯᐊᑎᒐᓱᐊᕐᓱᓪᓗ.

- ᐊᑐᐊᕐᓗᒋᑦ/ᐊᓪᓚᓂᐊᕐᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᕕᓃᑦ ᑐᓴᕋᑦᓴᓕᐊᕕᓂᖏᑦ
- ᐊᑐᐊᕐᓗᒋᑦ/ᐊᓪᓚᓂᐊᕐᓗᒋᑦ ᓇᓪᓕᑎᕐᓯᒪᔪᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᕕᓃᑦ ᑐᓴᕐᑎᓯᐅᑎᓕᐊᕕᓂᖏᑦ ᐃᓄᑦᑎᑑᕐᑐᐃᑦ
- ᐊᑐᐊᕐᓗᒋᑦ/ᐊᓪᓚᓂᐊᕐᓗᒋᑦ ᑐᓴᕋᑦᓴᖑᕐᑎᑕᕕᓃᑦ ᐃᓄᑦᑎᑐᑦ

Note : Le Protecteur du citoyen n'est pas en mesure de garantir la conformité de cette traduction en Inuktitut avec le contenu d'origine en français.

Note : The Quebec Ombudsman was not able to verify the content of the Inuktitut document and therefore cannot attest of its conformity with the original content.

ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᒋᐊᓕᒃ: *ᑯᐯᒻᒥ ᐅᓐᓂᓗᒪᐅᑎᓕᕆᔨᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕈᓐᓇᓚᐅᖕᖏᒪᑕ ᓱᓕᒐᓗᐊᕐᒪᖕᒐᑕ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐊᓪᓚᓱᒪᔪᓂᒃ ᒐᒣᒻᒪᑦ ᓇᓲᒍᑦᓱᐊᕋᓗᕐᒪᖕᒐᑕ ᐊᓪᓚᑕᐅᓱᒪᔪᓂᒃ ᓱᕐᑯᐃᓱᒍᓐᓇᔭᖏᓪᓚᑦ.*